

THE STATE OF CALIFORNIA AND SAME-SEX MARRIAGE

Statement of the Bishops of the Archdiocese of Los Angeles

June 16, 2008

The Catholic Bishops of the United States have affirmed repeatedly that persons with a homosexual orientation “must be accepted with respect, compassion, and sensitivity.”¹ Accordingly the Bishops condemn all forms of violence, scorn, and hatred—whether subtle or overt—against men and women who are homosexual. All people, regardless of sexual inclination, are called to holiness; and “should be encouraged to take an active role in the faith community” and to live according to its teachings.²

Nonetheless, the Church cannot approve of redefining marriage, which has a unique place in God’s creation, joining a man and a woman in a committed relationship in order to nurture and support the new life for which marriage is intended. The meaning of marriage is deeply rooted in history and culture, and has been shaped considerably by Christian tradition. Its meaning is given, not constructed. “When marriage is redefined so as to make other relationships equivalent to it, the institution of marriage is devalued and further weakened.”³

The state has a primary and fundamental obligation to protect and promote the family, which is rooted in marriage and sustained by it.

Some benefits currently sought by same sex partners can already be obtained without regard to marital status. For example, individuals can agree to own property jointly with another, and they can generally designate anyone they choose to be a beneficiary of their will or to make health care decisions in case they become incompetent.⁴ Other desired benefits such as sharing in a partner’s health insurance could be made available without the drastic step of a cultural or legal redefinition of marriage.

Let us strengthen our resolve to respect the dignity of each human being and to protect the sanctity of marriage, asking God’s guidance in our efforts to promote the common good central to a free and democratic society.

¹ *Catechism of the Catholic Church*, no. 2358

² United States Conference of Catholic Bishops, *Ministry to Persons with a Homosexual Inclination: Guidelines for Pastoral Care* (November 14, 2006), 16.

³ *Ibid.*, 15.

⁴ See USCCB, *Between Man and Woman: Questions and Answers about Marriage and Same-Sex Unions*, (November 12, 2003).

EL ESTADO DE CALIFORNIA Y LOS MATRIMONIOS DEL MISMO SEXO
Declaración de los Obispos de la Arquidiócesis de Los Ángeles
16 de junio de 2008

Los Obispos Católicos de Estados Unidos han afirmado repetidamente que los individuos con una orientación homosexual, "deben ser aceptados con respeto, comprensión y sensibilidad,"^{1[1]} De acuerdo a esto, los obispos condenan todas las formas de violencia, desprecio y odio— tanto sea en forma sutil o manifiesta—contra hombres y mujeres homosexuales. Toda persona, sin importar su inclinación sexual, es llamada a la santidad y "debe ser motivada a tomar un papel activo en la comunidad de fe" y vivir de acuerdo a sus enseñanzas. ^{2[2]}

No obstante, la Iglesia no puede aprobar la redefinición del matrimonio, el cual tiene un lugar único en la creación de Dios, uniendo a un hombre y a una mujer en una relación de compromiso con el fin de cultivar y apoyar la nueva vida que tiene por objetivo el matrimonio.

El significado del matrimonio está profundamente arraigado a la historia y la cultura, y ha sido cuidadosamente estructurado por la tradición cristiana. Su significado ya está establecido; no está en proceso de elaborarse. "Cuando el matrimonio se redefine, como para establecer otras relaciones equivalentes, la institución del matrimonio se devalúa y posteriormente se debilita."^{3[3]}

El estado tiene una obligación fundamental y primaria de proteger y promover a la familia, la cual está enraizada al matrimonio y sostenida por éste.

Algunos beneficios que actualmente buscan parejas del mismo sexo pueden ya obtenerse sin importar el estado civil. Por ejemplo, los individuos pueden ponerse de acuerdo en poseer propiedades conjuntamente, y generalmente designar a alguien que ellos elijan como beneficiario de su testamento o tomar decisiones en cuanto a la salud en caso de volverse incompetente. ^{4[4]} Otros beneficios deseados, tales como compartir el plan de seguro médico de su pareja podría estar disponible sin tener que dar el paso drástico de redefinir cultural y legalmente al matrimonio.

Reforcemos nuestra resolución de respetar la dignidad de cada ser humano y de proteger la dignidad del matrimonio, pidiéndole a Dios que nos guíe en nuestros esfuerzos para promover el bien común enfocado en una sociedad libre y democrática.

^{1[1]} Catecismo de la Iglesia Católica, no. 2358

^{2[2]} Conferencia de Estados, Ministerio para individuos con inclinación homosexual: Guía del Cuidado Pastoral (14 de noviembre de 2006), 16.

^{3[3]} Ibid., 15.

^{4[4]} Ver USCCB, Between Man and Woman: Questions and Answers about Marriage and Same-Sex Unions (Entre un hombre y una mujer, preguntas y respuestas sobre el matrimonio y las uniones del mismo género) (12 de noviembre de 2003).